

EPIZODA 6 / ÉPISODE 6  
Halloween! / Halloween!

Byl poslední říjnový den. Rodina Černých se i s Bílou paní vypravila na velký nákup.	C'est le dernier jour du mois d'octobre. La famille Lenoir et la Dame blanche sortent pour faire des achats.
Hele, halloween, halloween!	He, Halloween, Halloween !
Kluci, počkejte!	Les gars, attendez !
Tý jo, koukejte, to je paráda!	Waouh, regardez, c'est super !
Helouvín? Copak je to ten Helouvín?	Allôouine? Qu'est-ce donc Halloween ?
To je keltský svátek, svátek duchů a všech zemřelých. Podobně jako naše Dušičky.	C'est une fête celtique. On fête les fantômes et les morts, comme la Toussaint, pour nous.
Zajímavé! A víte, že mám taky svátek?	Ah, c'est intéressant ! Et vous savez, c'est aussi ma fête ?
Opravdu? Tak to pro vás musíme vymyslet dárek!	C'est vrai ? Alors nous devons vous faire un cadeau !
Ale s tím si nedělejte si hlavu...	Ne vous faites pas de souci...
Dýni, dýni, mami, kup dýni!	Une citrouille, une citrouille, Maman, achète une citrouille !
Dobře, kluci, ale slibte mi, že si dáte dýňovou polévku!	D'accord, les garçons, mais vous devez me promettre de manger de la soupe à la citrouille.
Jupí, jupí, jupí! Jejda...	Youpi, youpi ! Eh...
Chcete dýni na polívku, nebo na lucernu?	Vous voulez une citrouille pour faire de la soupe ou pour faire une lanterne ?
Na lucernu!	Une lanterne !
Ááh, božítku!	Ah, mon Dieu !
Jéminkote, to je dobrot! Trochu se tu porozhlédnu a pak vás dohoním.	Oh, que de bonnes choses à manger ! Je vais faire un tour et je vous rejoindrai après.
Samozřejmě, my zatím nakoupíme. Kluci, napadá vás, čím paní Bílou překvapit?	Bien sûr, nous allons faire les courses en attendant. Alors, les garçons, vous avez une idée de surprise pour Madame Leblanc ?
Já mám nápad, mami!	Maman, j'ai une idée !
Panečku, to se mi líbí!	Oh oui, j'adore ton idée !
Mňam, mňam!	Oh, miam-miam...
A mám vás, osobo! Půjdete se mnou do kanceláře!	Je vous ai vue ! Venez avec moi dans mon bureau !
Já? A pročpak?	Moi ? Pourquoi ?

EPIZODA 6 / ÉPISODE 6  
Halloween! / Halloween!

Co se děje?	Qu'est-ce qu'il se passe ?
Tato paní vyjedla obrázky z našeho zboží!	Cette dame a mangé toutes les images de nos emballages !
Co mi to tu povídáte za pohádky, pane? To jsou vadné obaly! A ještě s tím obtěžujete zákazníky!	Qu'est-ce que vous racontez, Monsieur ? Ce sont des emballages mal imprimés ! Et de plus vous dérangez vos clients !
Tady máte zlatku, ať nejste škodný.	Voici une pièce d'or pour vous dédommager.
Jejda, vypadáte nějak nezdravě...	Oh la la, vous avez l'air malade.
Není mi dobře. Půjdu na chvíli odpočinout. Asi se mi v žaludku pomíchaly ty obrázky z obchodu.	Je ne me sens pas très bien. Je vais me reposer un peu. Je crois que les images des emballages se sont mélangées dans mon estomac.
Mami, potřebujeme něco na dlabání dýně!	Maman, on a besoin d'un outil pour vider la citrouille !
Díky, mami!	Merci, Maman !
Ještě potřebujeme svíčku a sirky.	On a encore besoin d'une bougie et d'allumettes.
Ale to nám mamka nepůjčí!	Mais Maman ne nous les donnera pas.
No jo, ale jak tu dýni rozsvítíme?	Mais comment nous allons allumer la citrouille, alors ?
Dáme dovnitř tátovu baterku.	On va mettre à l'intérieur la lampe de poche de Papa !
Príma!	Chouette !
Dobrý večer.	Bonsoir !
Ááááá!	Aaah !
Pardon, já vás nechtěla vylekat!	Désolée, je ne voulais pas vous faire peur !
Ale to nic. Neměla bych se dívat na strašidelné filmy, pak se bojím. Už se cítíte lépe?	C'est pas grave. Je ne dois pas regarder ces films d'horreur. J'ai trop peur après. Et vous vous sentez mieux maintenant ?
Ale ano, jen se půjdu ještě trochu projít na vzduch.	Ah oui. Je vais juste me promener pour prendre l'air.
Tak dobrou noc. A kdybyste měla hlad, tak v kuchyni je dýňová polévka.	Bonne nuit, alors. Si vous avez faim, il y a de la soupe à la citrouille dans la cuisine.
Děkuji. Dobrou noc!	Hum, merci. Bonne nuit !
Áááá!	Aaaah !
Jsem strašný dýňák!	Je suis l'horrible citrouillard !
Opravdu? No počkejte, kamarádi, teď něco uvidíte, chi, chi!	D'accord ! Mais attendez, mes amis, je vais vous faire voir, ha ha ha !

EPIZODA 6 / ÉPISODE 6  
Halloween! / Halloween!

Cha, cha, cha! Húúú!

Ha, ha, ha !

Zdrháme!

On se barre, oh la la !

Jsem ohnivý dýňák! Ha, ha, ha!

Je suis, je suis la citrouille ardente, ha, ha, ha !

Áááá! Já omdlím!

Ahh ! Je vais m'évanouir !

Ráno to bude jen sen.

Demain ce ne sera plus qu'un rêve.

Tak pánové, vy jste mě chtěli postrašit?

Alors, Messieurs, vous vouliez me faire peur ?

Né, chtěli jsme vás potěšit. Tu dýni jsme vám vydlabali k svátku!

Non, on voulait vous faire plaisir. Cette citrouille est le cadeau pour votre fête !

Kluci moji, děkuji! Děkuji vám.  
Ale příště musíme s tím strašením opatrně.

Oh, merci, les enfants. Merci ! Mais la prochaine fois, il ne faut pas trop effrayer.

Dobré ráno!

Bonjour !

Já vám měla divný sen, to byste nevěřili. Všechno nejlepší k svátku!

J'ai fait un rêve bizarre, vous ne le croiriez pas. Bonne fête !

Ó, děkuji! Páni, obrázková kuchařka! Tolik dobrot!  
Vy víte, co mám ráda!

Oh, merci ! Oh, ça alors ! Un livre de recettes et avec des images ! Que de bonnes choses ! Vous savez bien ce que j'aime !

Prima paní na hlídání!  
Kluci Černí jsou moc prima,  
ale jsou to také pěkní rošťáci!  
Dovádějí a běhají sem a tam  
a mají báječnou paní na hlídání.  
S Bílou paní se nasmějeme  
a zaletíme si, kam nás napadne.  
My, malí hrdinové,  
si s Bílou paní užijeme fůru zábavy!  
Prima paní na hlídání!

Super Nounou ! Super Nounou !  
Les garçons Lenoir sont très mignons  
Mais ils sont aussi très polissons  
Ils font des bêtises, ils courent partout  
Il leur faut une super Nounou !  
Avec la Dame blanche, on rit beaucoup  
Et en volant, on va partout  
On est de vrais petits héros  
Avec elle, tout est rigolo !  
Super Nounou !